

FISAE Newsletter

485
10.06.2025

Liebe Exlibrisfreunde

Soeben erschien das Heft 2/2025 der wunderschönen Zeitschrift Graphia mit wie immer interessanten Inhalt und in perfekter Reproduktion. Einfach ein Genuss!

Der englische Architekt Charles Francis Annesley Voysey schuf im Laufe seines Lebens eine Reihe von interessanten Exlibris, von denen in diesem Newsletter eine Auswahl vorgestellt wird.

Aus der Türkei schickt Hasip Pektas Material und Teilnehmerliste des 2. Internationalen Exlibris Kongresses 2025.

In Memoriam Wojciech Jakubowski 1929-2024. Szenen einer Ausstellung von 2015.

Dear bookplate lovers,

The 2/2025 issue of the wonderful magazine Graphia has just been published, with, as always, interesting content and a perfect reproduction. Simply a delight!

The English architect Charles Francis Annesley Voysey created a number of interesting bookplates over the course of his life, a selection of which is presented in this newsletter.

From Turkey, Hasip Pektas sends material and a list of participants for the 2nd International Exlibris Congress 2025.

In Memoriam Wojciech Jakubowski 1929-2024. Scenes from a 2015 exhibition.

Chers amateurs d'ex-libris,

Le numéro 2/2025 du merveilleux magazine Graphia vient de paraître, avec, comme toujours, un contenu intéressant et une reproduction parfaite. Un pur délice !

L'architecte anglais Charles Francis Annesley Voysey a créé de nombreux ex-libris intéressants au cours de sa vie, dont une sélection est présentée dans cette newsletter.

De Turquie, Hasip Pektas envoie du matériel et une liste de participants pour le 2e Congrès international Exlibris 2025

En mémoire de Wojciech Jakubowski 1929-2024. Scènes d'une exposition de 2015.

Cari amanti degli ex libris,

È appena uscito il numero 2/2025 della meravigliosa rivista Graphia, con, come sempre, contenuti interessanti e una riproduzione perfetta. Semplicemente una delizia!

L'architetto inglese Charles Francis Annesley Voysey ha creato diversi ex libris interessanti nel corso della sua vita, una selezione dei quali è presentata in questa newsletter.

Dalla Turchia, Hasip Pektas invia materiale e un elenco dei partecipanti al 2° Congresso Internazionale Exlibris 2025.

In Memoriam Wojciech Jakubowski 1929-2024. Scene da una mostra del 2015.

Estimados amantes de los ex libris:

Acaba de publicarse el número 2/2025 de la maravillosa revista Graphia, con, como siempre, contenido interesante y una reproducción perfecta. ¡Una auténtica delicia!

El arquitecto inglés Charles Francis Annesley Voysey creó numerosos ex libris interesantes a lo largo de su vida, de los cuales presentamos una selección en este boletín

Desde Turquía, Hasip Pektas envía material y lista de participantes para el 2° Congreso Internacional Exlibris 2025.

En memoria de Wojciech Jakubowski 1929-2024. Escenas de una exposición de 2015.

Drodzy miłośnicy ekslibrisów,

Właśnie ukazał się numer 2/2025 wspaniałego magazynu Graphia, jak zawsze z interesującą treścią i doskonałą reprodukcją. Po prostu rozkosz!

Angielski architekt Charles Francis Annesley Voysey stworzył wiele interesujących ekslibrisów w ciągu swojego życia, a wybór z nich prezentujemy w tym newsletterze.

Z Turcji Hasip Pektas wysyła materiały i listę uczestników na II Międzynarodowy Kongres Ekslibrisu 2025.

Pamięci Wojciecha Jakubowskiego 1929-2024. Sceny z wystawy z 2015 roku.

Шановні любителі екслібрисів,

Щойно вийшов друком чудовий журнал Graphia за 2/2025 рік, який, як завжди, містить цікавий контент та ідеальне відтворення. Просто насолода!

Англійський архітектор Чарльз Френсіс Аннеслі Войзі створив протягом свого життя низку цікавих екслібрисів, добірка яких представлена в цьому інформаційному бюлетені.

З Туреччини Хасіп Пектас надсилає матеріали та список учасників 2-го Міжнародного конгресу екслібрису 2025 року.

In Memoriam Wojciech Jakubowski 1929-2024. Кадри з виставки 2015 року

Дорогие любители экслибриса,

Только что вышел в свет выпуск 2/2025 замечательного журнала Graphia, как всегда с интересным содержанием и идеальной репродукцией. Просто восторг!

Английский архитектор Чарльз Фрэнсис Аннесли Войси создал за свою жизнь ряд интересных экслибрисов, подборка которых представлена в этом информационном бюллетене.

Из Турции Хасип Пекташ присылает материалы и список участников 2-го Международного конгресса экслибриса 2025 года.

Памяти Войцеха Якубовского 1929-2024. Сцены с выставки 2015 года.

親愛的藏書票愛好者們：

精彩的《Graphia》雜誌2025年第2期剛出版，一如既往地內容精彩，複製品也十分完美。真是令人欣喜！

英國建築師查爾斯·弗朗西斯·安內斯利·沃伊西（Charles Francis Annesley Voysey）一生創作了許多引人入勝的藏書票，本期簡報將為您精選其中幾張。

來自土耳其的 Hasip Pektas 發來了 2025 年第二屆國際藏書票大會的資料和與會者名單。

紀念 Wojciech Jakubowski 1929-2024。2015 年展覽的場景。

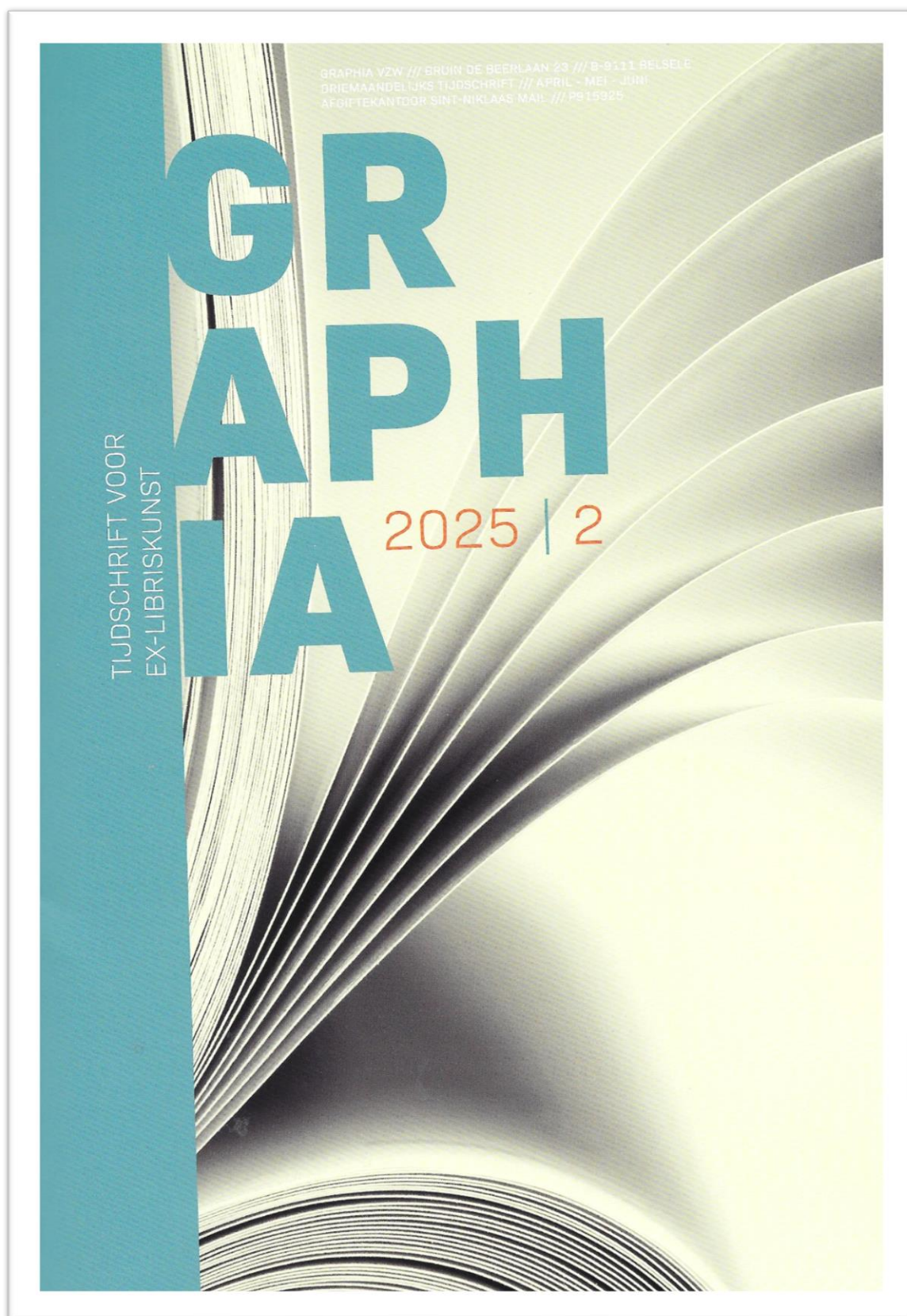
藏書票愛好家の皆様

素晴らしい雑誌『Graphia』の2025年2月号が発行されました。いつものように興味深い内容と完璧な複製で、まさに喜びです！

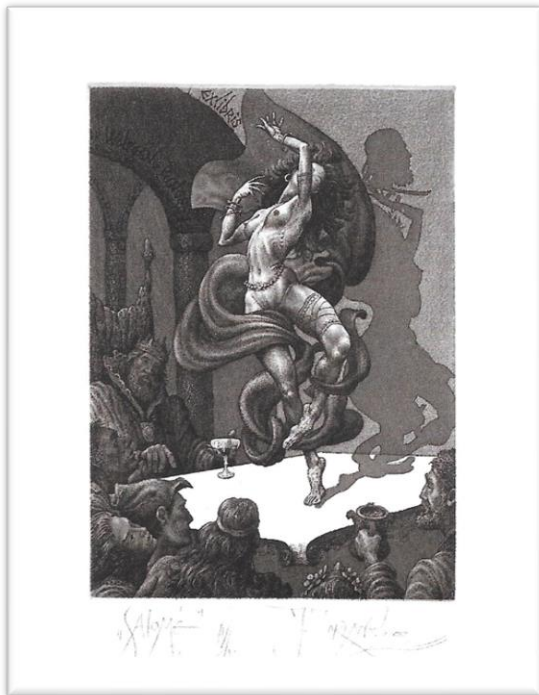
イギリスの建築家チャールズ・フランシス・アンズリー・ヴォイジーは、生涯を通じて数々の興味深い蔵書票を制作しました。このニュースレターでは、その中から厳選した蔵書票をご紹介します。.

トルコからは、ハシップ・ペクタスが第2回国際エクスリブリス会議2025の資料と参加者リストを送りました。

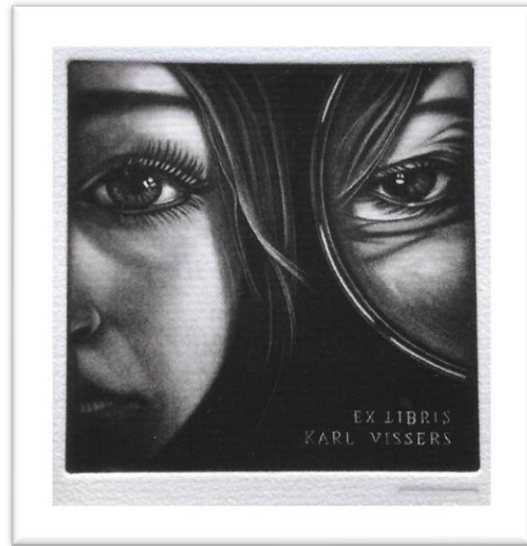
ヴォイチェフ・ヤクボウスキー 1929 年から 2024 年を追悼。2015年の展示会の様子。



GRAPHIA TIJDSCHRIFT VOOR EX-LIBRISKUNST
2025 – 2, 29,7 x 21 cm, 48 Pagina, ISSN 1475-9159

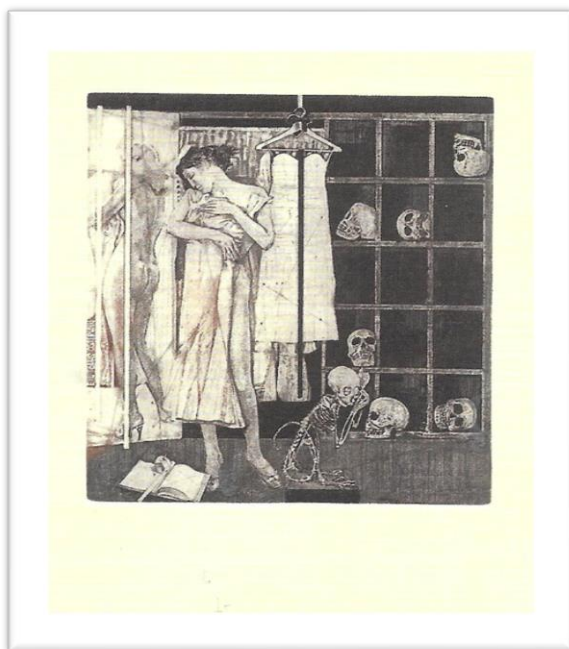


Julian Jordanov, BG, C3/C5

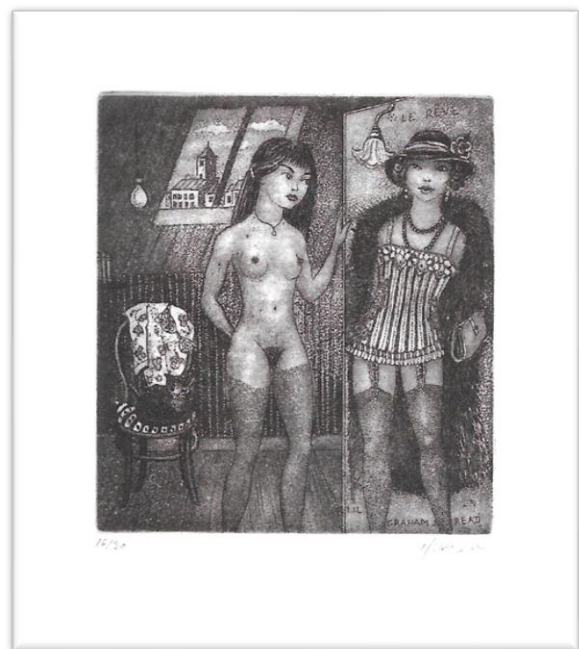


Rita Vandevorst, B, C7

Now we have the second issue of this – arguably the most beautiful – bookplate magazine, featuring a number of interesting articles and, as always, excellent print

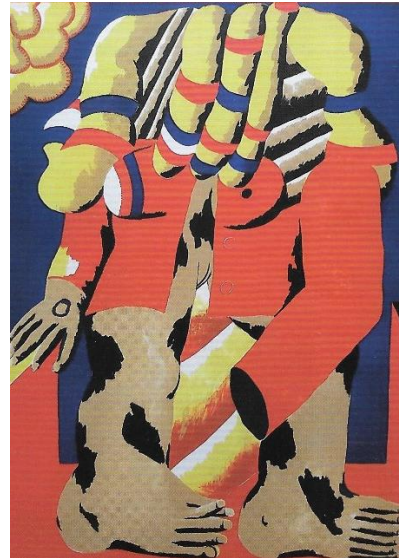


Ivan Rusachek, BY, C3/C5



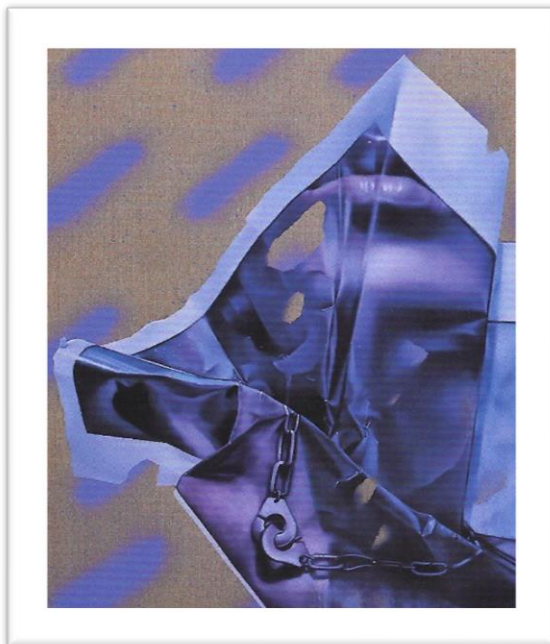
Patricia Nik-Dad, F, C3/C5

quality. It's a shame that, according to current information, it will only be published until the end of 2025. But perhaps a miracle will happen and it will continue?

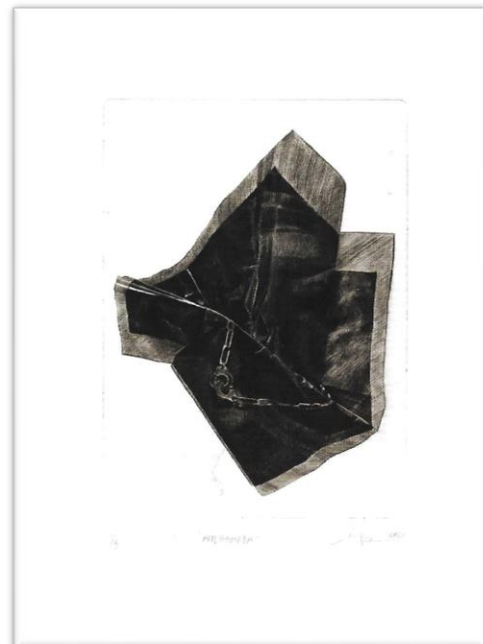


Horst Antes, D, Siebdruck

Summary by Karl Vissers: In the editorial, the end of our organization is announced. By the end of 2025, Graphia for a number of reasons will no longer exist. The main factors are the ever decreasing number of subscribers and the advanced age of the board members.



*Martina Rötlingova Andromeda
Öl & Akryl*

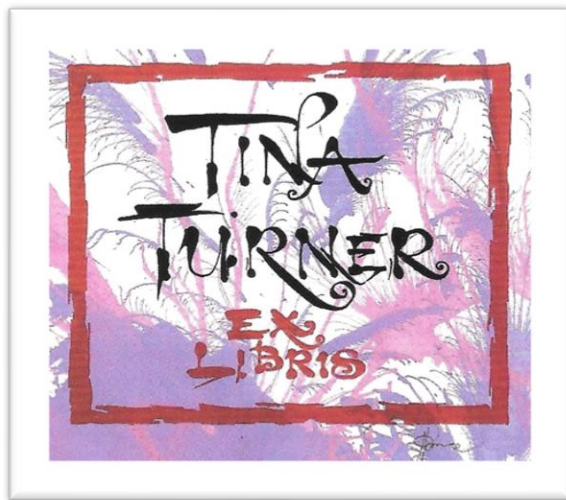


*Martina Rötlingova Andromeda
Trockennadel*

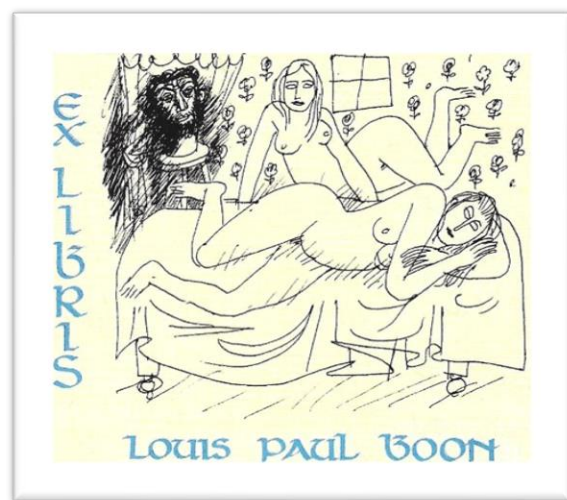
The thematic series about the presence of the mirror in the ex libris, analyzing the many symbolic layers of the motive, is concluded. In this final part, mirror bookplates are selected in which the mirroring corresponds only slightly to the original image, or

shows a totally different world that sometimes has a dystopian character. Ultimately there are a few images in which the mirror has primarily an erotic function.

In the section *A remarkable ex libris* the bookplate of another famous graphic artist is presented: the German Horst Antes, famous for his so-called *Kopffüßler*, figures only containing a head and feet. Such a figure can also be seen in the ex libris he made for the German art historian Lothar Lang.



Hannu Paalasmaa, FIN, S



? - nicht bestellt / no order

It remains a difficult task to introduce a new Belgian graphic artist who is also active in the ex libris field, but we discovered a graphic gem in the person of Martina Röttlingova, a Slovak artist who lived in Antwerp. She is active in all kinds of artistic disciplines; as a graphic artist her favorite technique is drypoint, the technique she has also used in (one of) her first ex libris.

In the following contribution Theo Maes discusses bookplates that are not completely authentic. He presents a few so called pseudo ex libris and some prints made for non-existent persons, which consequently should be considered as false.

Even though it was closed by the Sint-Niklaas authorities in 2019, Graphia decided to to celebrate the fiftieth anniversary of the international Ex libris Centre, and organized a congress from 14 to 16 March to do so. A series of photographs can give the reader an impression of the academic meeting and the exchange days.

We asked the renown Swiss collector Bernoit Junod to talk about his extensive collection and to present some of his most beloved bookplates. As the illustrations show, eroticism is an important theme in his collection.

The foreign artist introduced in this issue is the Czech Zdenek Janda, who is mainly a painter, but now and then sidesteps to the ex libris. His designs in algraphy have gained worldwide recognition.

New ex libris reproduced in this issue are by Katsunori Hamanishi, Sergiy Hrapov, Sergey Kirnitsky, Jochen Kublik, Shuohai Liu, Karel Musil, Yulia Protsyshyn and Shigeki Tomura.

In the section I would very much like to know the Czech collector Lubos Vasek talks about the print that the so far unknown Vasek L. Falkenauer made for him. No surprise the artist is unknown: the name is a pseudonym for Vanek himself.



Sint-Niklaas Congress 2025

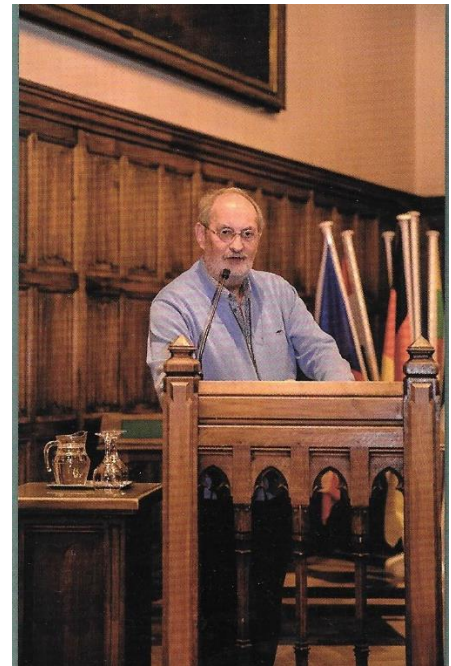
Nun liegt die zweite Ausgabe dieses – wohl schönsten – Exlibris-Magazins vor, mit vielen interessanten Artikeln und wie immer hervorragender Druckqualität. Schade, dass es nach aktuellem Stand nur noch bis Ende 2025 erscheint. Aber vielleicht geschieht ja ein Wunder und es geht weiter?

Zusammenfassung von Karl Vissers: Im Editorial wird das Ende unserer Organisation angekündigt. Ende 2025 wird Graphia aus verschiedenen Gründen nicht mehr existieren. Hauptgründe sind die stetig sinkende Abonnentenzahl und das hohe Alter der Vorstandsmitglieder.

Die Themenreihe über die Präsenz des Spiegels im Exlibris, die die vielen symbolischen Ebenen des Motivs analysiert, wird abgeschlossen. In diesem letzten Teil werden Spiegel-Exlibris ausgewählt, deren Spiegelung nur geringfügig mit dem

Originalbild übereinstimmt oder eine völlig andere Welt zeigt, die manchmal dystopischen Charakter hat. Schließlich gibt es einige Bilder, in denen der Spiegel vor allem eine erotische Funktion hat.

Im Abschnitt *Ein bemerkenswertes Exlibris* wird das Exlibris eines weiteren berühmten Grafikers vorgestellt: des Deutschen Horst Antes, berühmt für seine sogenannten *Kopffüßler*, Figuren, die nur aus Kopf und Füßen bestehen. Eine solche Figur ist auch in dem Exlibris zu sehen, das er für den deutschen Kunsthistoriker Lothar Lang schuf.

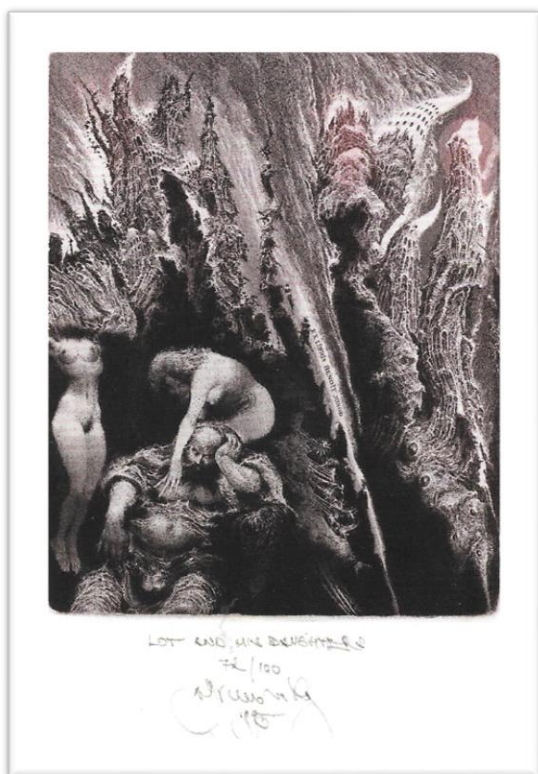


Sint-Niklaas Congress 2025

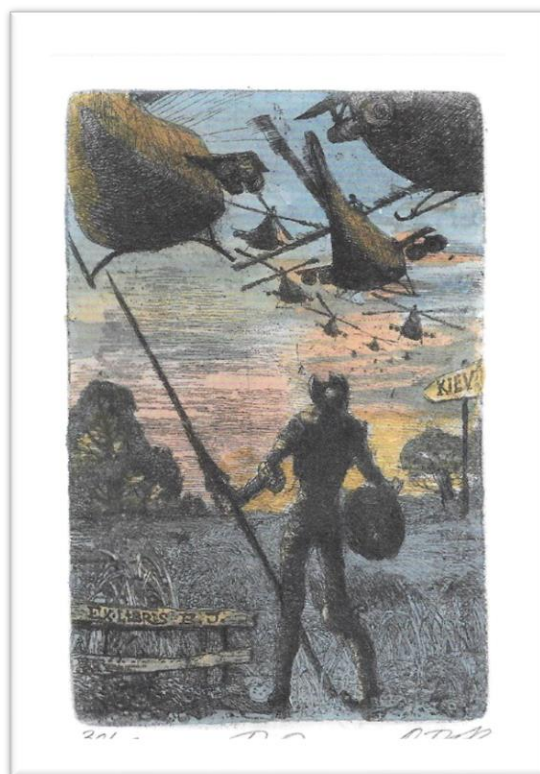
Es bleibt eine schwierige Aufgabe, einen neuen belgischen Grafiker vorzustellen, der auch im Exlibris-Bereich tätig ist, doch wir haben in Martina Röttlingova, einer slowakischen Künstlerin, die in Antwerpen lebte, ein grafisches Juwel entdeckt. Sie ist in allen möglichen künstlerischen Disziplinen tätig; als Grafikerin ist ihre bevorzugte Technik die Kaltnadelradierung, die sie auch in (einem) ihrer ersten Exlibris verwendete.

Im folgenden Beitrag befasst sich Theo Maes mit Exlibris, die nicht vollständig authentisch sind. Er präsentiert einige sogenannte Pseudo-Exlibris und einige Drucke für nicht existierende Personen, die folglich als gefälscht gelten sollten.

Obwohl Graphia 2019 von den Behörden von Sint-Niklaas geschlossen wurde, beschloss das Zentrum, das fünfzigjährige Jubiläum zu feiern, und organisierte zu diesem Zweck vom 14. bis 16. März einen Kongress. Eine Fotoserie vermittelt dem Leser einen Eindruck von der wissenschaftlichen Tagung und den Austauschtagen.



Albin Brunovsky, SK, C3/C5/C7



Oleg Dergachov, UA, C3 col.

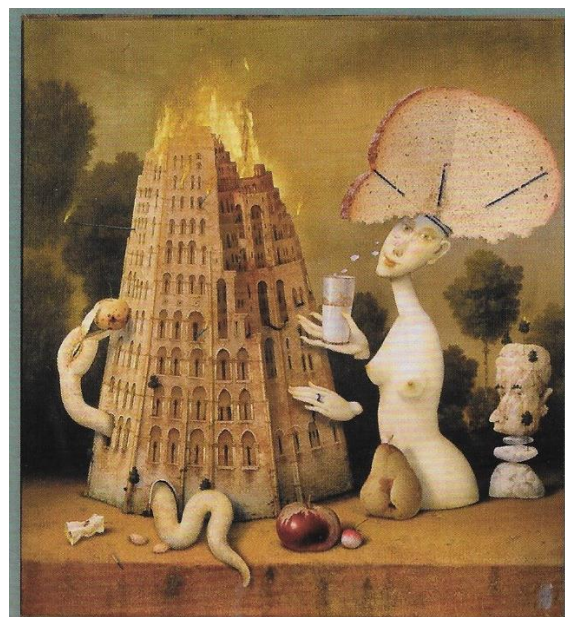
Wir baten den renommierten Schweizer Sammler Bernoit Junod, über seine umfangreiche Sammlung zu sprechen und einige seiner beliebtesten Exlibris zu präsentieren. Wie die Abbildungen zeigen, ist Erotik ein wichtiges Thema seiner Sammlung.

Der in dieser Ausgabe vorgestellte ausländische Künstler ist der Tscheche Zdenek Janda, der hauptsächlich als Maler tätig ist, sich aber hin und wieder auch dem Exlibris zuwendet. Seine Algrafie-Entwürfe haben weltweite Anerkennung gefunden.

Die in dieser Ausgabe abgebildeten neuen Exlibris stammen von Katsunori Hamanishi, Sergiy Hrapov, Sergey Kirnitsky, Jochen Kublik, Shuohai Liu, Karel Musil, Yulia Protsyshyn und Shigeki Tomura.

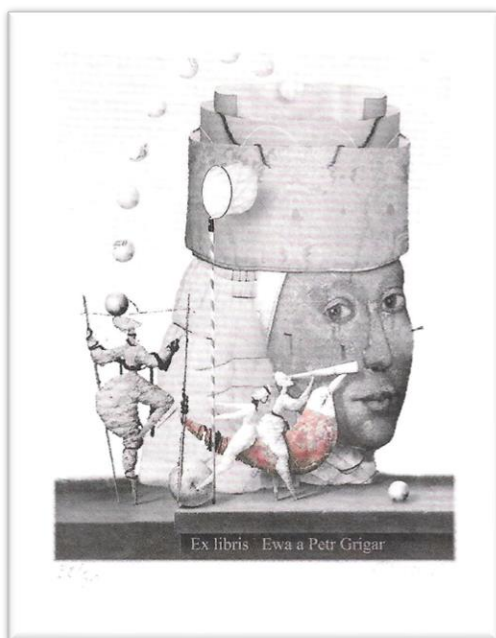
Im Abschnitt „Ich würde sehr gerne wissen, wie der tschechische Sammler Lubos Vasek über den Druck spricht, den der bislang unbekannte Vasek L. Falkenauer für ihn angefertigt hat. Kein Wunder, dass der Künstler unbekannt ist: Der Name ist ein Pseudonym für Vanek selbst.

Nous publions maintenant le deuxième numéro de ce magazine d'ex-libris, sans doute le plus beau, avec de nombreux articles intéressants et, comme toujours, une excellente qualité d'impression. Il est regrettable que, selon les informations actuelles, il ne paraisse que jusqu'à fin 2025. Mais peut-être un miracle se produira-t-il et la continuation de cette publication ?

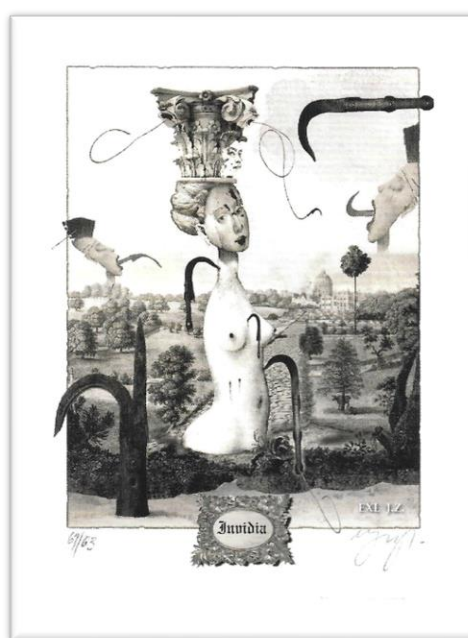


Zdenek Janda, CZ

Résumé de Karl Vissers : L'éditorial annonce la fin de notre organisation. D'ici fin 2025, Graphia cessera d'exister pour plusieurs raisons, principalement la diminution constante du nombre d'abonnés et l'âge avancé des membres du conseil d'administration.

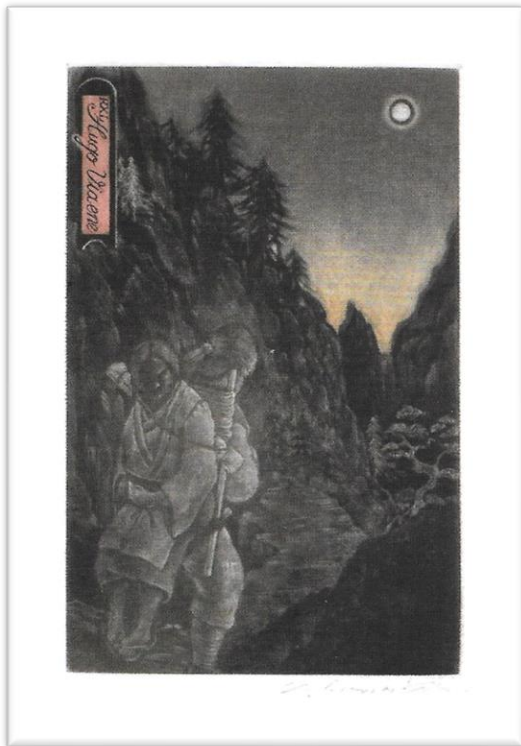


Zdenek Janda - Ewa Grigar

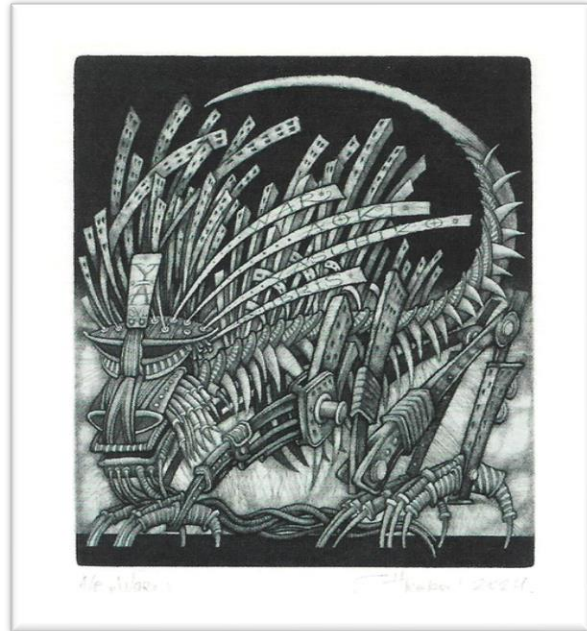


Zdenek Janda - Jan Zima

La série thématique sur la présence du miroir dans l'ex-libris, analysant les multiples couches symboliques du motif, s'achève. Cette dernière partie présente une sélection d'ex-libris miroir dont le reflet ne correspond que légèrement à l'image originale, ou



Katsunori Hamanishi, J



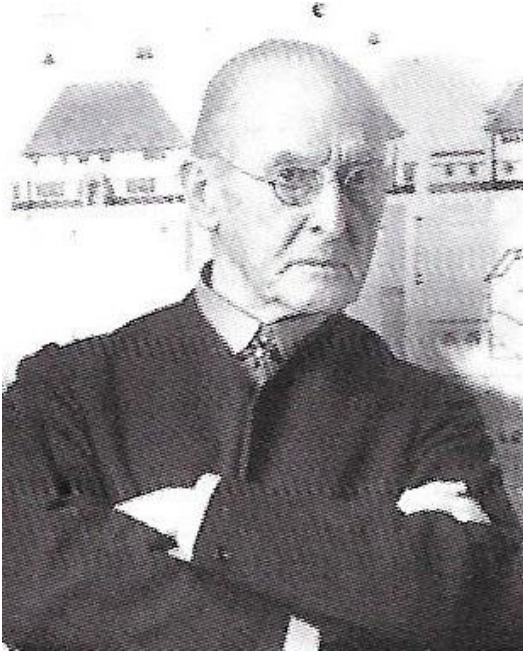
Sergiy Hrapov, UA

qui dépeint un monde totalement différent, parfois à caractère dystopique. Enfin, quelques images présentent le miroir comme une fonction essentiellement érotique.

Dans la section *Un ex-libris remarquable*, l'ex-libris d'un autre célèbre graphiste est présenté : l'Allemand Horst Antes, célèbre pour ses *Kopffüßler*, figures ne contenant qu'une tête et des pieds. On retrouve également une telle figure dans l'ex-libris qu'il a réalisé pour l'historien de l'art allemand Lothar Lang.

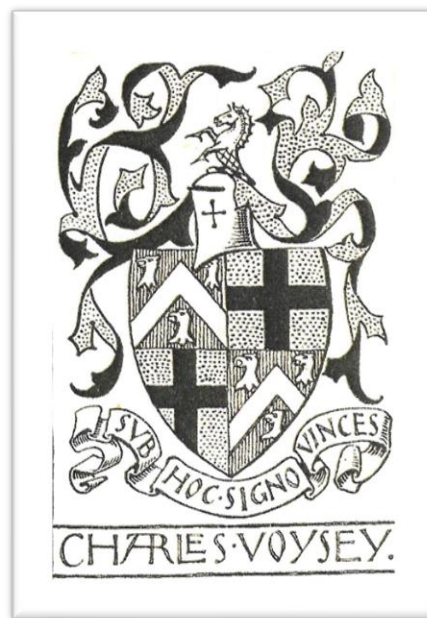
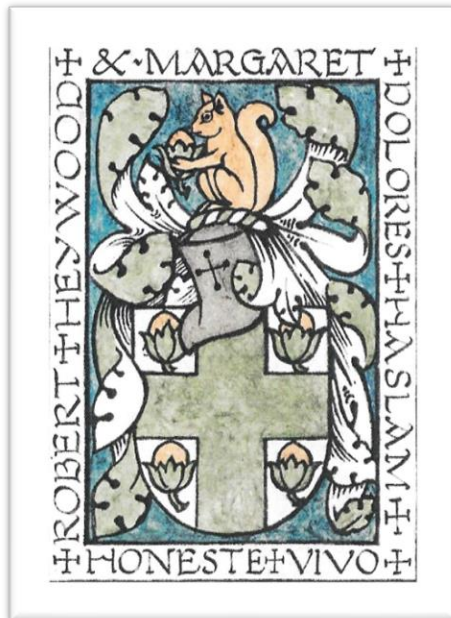
Il est difficile de présenter une nouvelle graphiste belge active dans le domaine de l'ex-libris, mais nous avons découvert une perle rare en la personne de Martina Röttlingova, une artiste slovaque ayant vécu à Anvers. Elle est active dans toutes les disciplines artistiques ; en tant que graphiste, sa technique de prédilection est la pointe sèche, technique qu'elle a également utilisée pour (l'un de) ses premiers ex-libris.

Dans la contribution suivante, Theo Maes aborde les ex-libris qui ne sont pas entièrement authentiques. Il présente quelques pseudo-ex-libris et des estampes réalisées pour des personnes inexistantes, qui doivent donc être considérées comme fausses. Bien que fermé par les autorités de Saint-Nicolas en 2019, Graphia a décidé de célébrer le cinquantième anniversaire du Centre international d'ex-libris et a organisé un congrès du 14 au 16 mars. Une série de photographies permettra au lecteur de se faire une idée de la rencontre académique et des journées d'échange.

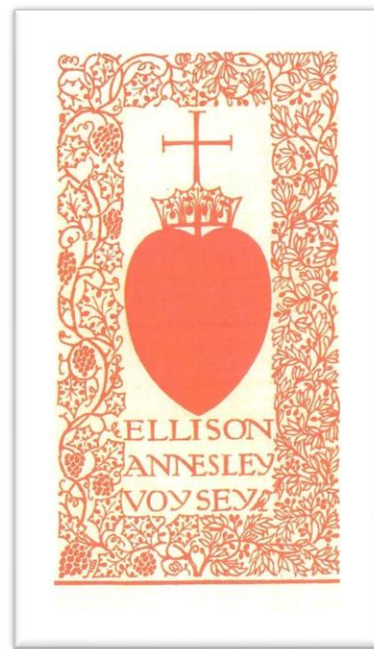
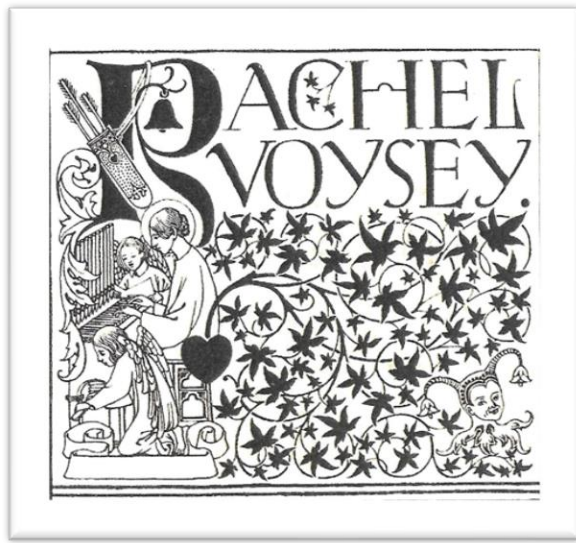


C.F.A. Voysey

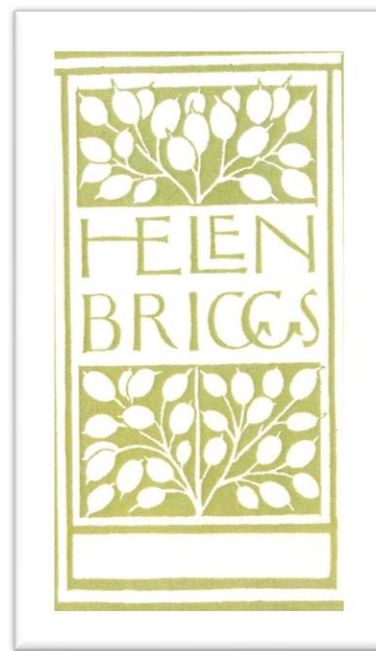
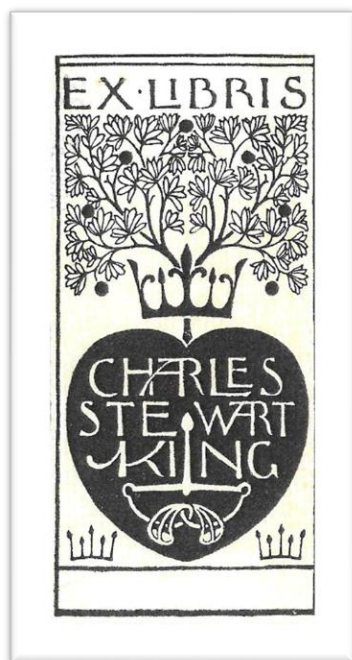
Charles Francis Annesley Voysey (born May 28, 1857 in Hessle, Yorkshire, England; died February 12, 1941 in Winchester, Hampshire) was a British architect and designer whose work was influential in Europe between 1890 and 1910 and was a source of inspiration for Art Nouveau.



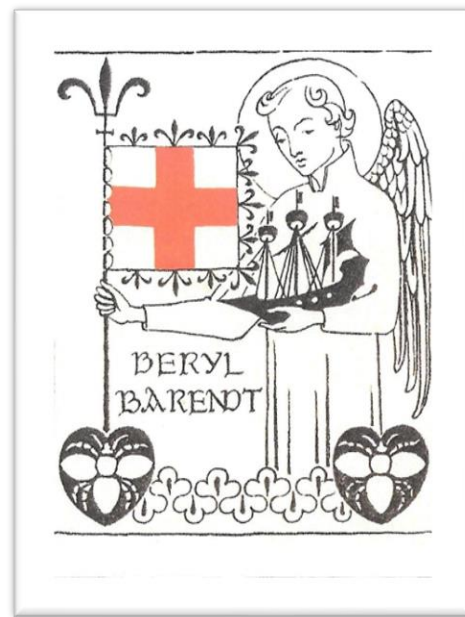
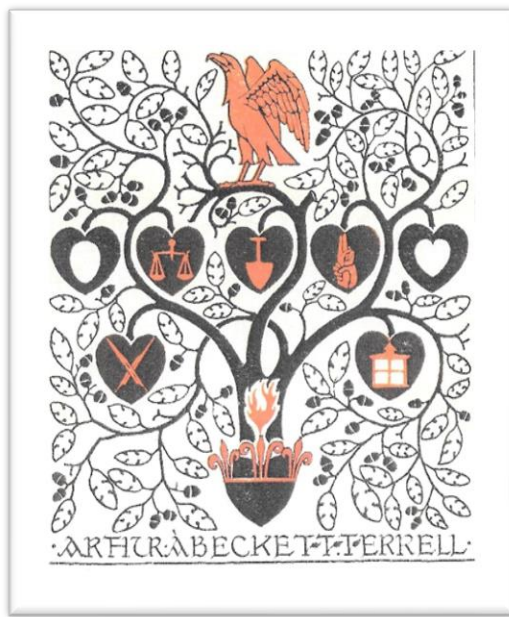
C.F.A. Voysey was the son of Charles Voysey, founder of the Theistic Church. He was apprenticed to J.P. Seddon in 1874, became an assistant to George Devey, the important designer of country house architecture, in 1880, and opened his own practice in London around 1882. Voysey soon achieved success as a designer of wallpapers and



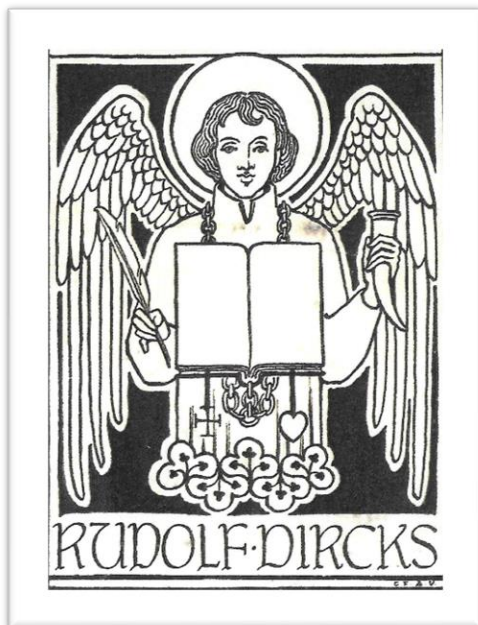
textiles, reflecting the influence of Arthur Mackmurdo and William Morris. In 1888, his plans for small houses were published in *The British Architect*, and he received several building commissions.



Voysey's reputation grew rapidly, and by 1895 his work was being widely published in British and European journals. Voysey rejected all classical architectural doctrines and became a student of Augustus Pugin and John Ruskin. He applied their theories to the design of simple, well-built houses, such as Broadleys near Windermere in West-



morland (1898), his own house, The Orchard in Chorley Wood in Hertfordshire (1899–1900), and The Pastures in North Luffenham in Leicestershire (1901). The interiors of his nature-oriented cottage-style buildings were characteristically long and low with



clean lines. The exteriors featured distinctive white roughcast walls, steep roofs, and massive chimneys. Voysey's designs were widely copied. After 1914, he designed no more major buildings. In addition to his work as a designer and architect, he wrote two books: *Reason as the Basis of Art* (1906) and *Individuality* (1915).

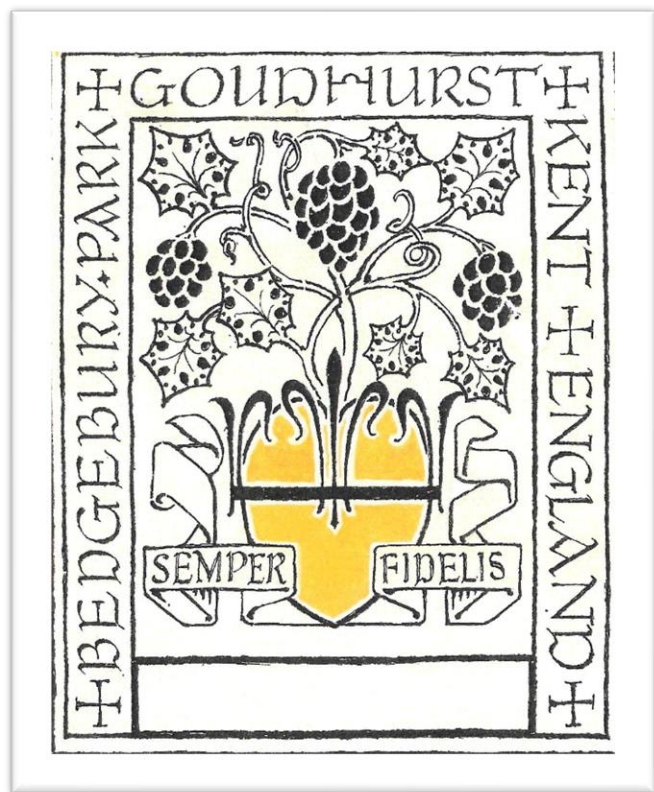
Over the decades, Voysey also created a number of interesting bookplates, a selection of which is presented in this newsletter.



In 2011, Karen Livingstone published the book 'The Book-plates and Badges of C.F.A. Voysey: Architect and Designer of the Arts and Crafts Movement' in England, from which these illustrations are taken.



Charles Francis Annesley Voysey (geboren am 28. Mai 1857 in Hessle, Yorkshire, England; gestorben am 12. Februar 1941 in Winchester, Hampshire) war ein britischer



Architekt und Designer, dessen Werk zwischen 1890 und 1910 in Europa einflussreich war und eine Quelle der Inspiration für den Jugendstil darstellte.

Voysey war der Sohn von Charles Voysey, dem Gründer der Theistischen Kirche. Er wurde 1874 bei J.P. Seddon in die Lehre gegeben, wurde 1880 Assistent von George Devey, dem bedeutenden Designer von Landhausarchitektur, und eröffnete um 1882 sein eigenes Büro in London. Voysey war bald als Designer von Tapeten und Textilien erfolgreich, die den Einfluss von Arthur Mackmurdo und William Morris widerspiegeln. 1888 wurden seine Pläne für kleine Häuser in *The British Architect* veröffentlicht, und er erhielt eine Reihe von Bauaufträgen.

Voyseys Ruf wuchs rasch, und bereits 1895 wurde sein Werk in britischen und europäischen Fachzeitschriften umfassend veröffentlicht. Voysey lehnte alle klassischen Architekturlehren ab und wurde ein Schüler von Augustus Pugin und John Ruskin. Er wandte ihre Theorien auf den Entwurf einfacher, gut gebauter Häuser an, wie beispielsweise Broadleys bei Windermere in Westmorland (1898), sein eigenes Haus *The Orchard* in Chorley Wood in Hertfordshire (1899–1900) und *The Pastures* in North Luffenham in Leicestershire (1901). Die Innenräume seiner naturnahen Gebäude im Cottage-Stil waren charakteristisch lang und niedrig und hatten klare Li-

nien. Die Außenfassaden zeichneten sich durch charakteristische weiße Rauputzwände, steile Dächer und massive Schornsteine aus.



Voyseys Entwürfe wurden vielfach kopiert. Nach 1914 entwarf er keine größeren Gebäude mehr. Neben seiner Arbeit als Designer und Architekt verfasste er zwei Bücher: *Reason as the Basis of Art* (1906) und *Individuality* (1915).

Im Laufe der Jahrzehnte schuf Voysey auch eine Reihe von interessanten Exlibris, von denen in diesem Newsletter eine Auswahl vorgestellt wird.

2011 erschien in England das von Karen Livingstone verfasste Buch *'The Bookplates and Badges of C.F.A.Voysey. Architect and Designer of the Arts and Crafts Movement'*, aus dem diese Illustrationen stammen.

Charles Francis Annesley Voysey (nato il 28 maggio 1857 a Hessle, Yorkshire, Inghilterra; morto il 12 febbraio 1941 a Winchester, Hampshire) è stato un architetto e designer britannico la cui opera ebbe grande influenza in Europa tra il 1890 e il 1910 e fu fonte di ispirazione per l'Art Nouveau.

Voysey era figlio di Charles Voysey, fondatore della Chiesa Teistica. Fu apprendista presso J.P. Seddon nel 1874, divenne assistente di George Devey, l'importante progettista di case di campagna, nel 1880, e aprì il proprio studio a Londra intorno al 1882. Voysey raggiunse presto il successo come designer di carte da parati e tessuti, riflettendo l'influenza di Arthur Mackmurdo e William Morris. Nel 1888, i suoi progetti



di piccole case furono pubblicati su *The British Architect* e ricevette diverse commissioni edilizie. La reputazione di Voysey crebbe rapidamente e, nel 1895, i suoi lavori vennero ampiamente pubblicati su riviste britanniche ed europee.

Voysey rifiutò tutte le dottrine architettoniche classiche e divenne allievo di Augustus Pugin e John Ruskin. Applicò le loro teorie alla progettazione di case semplici e ben costruite, come Broadleys vicino a Windermere nel Westmorland (1898), la sua casa, The Orchard a Chorley Wood nell'Hertfordshire (1899-1900) e The Pastures a North Luffenham nel Leicestershire (1901). Gli interni dei suoi edifici in stile cottage, ispirati alla natura, erano caratteristicamente lunghi e bassi, con linee pulite. Gli esterni erano caratterizzati da caratteristici muri intonacati di bianco, tetti spioventi e imponenti comignoli. I progetti di Voysey furono ampiamente copiati. Dopo il 1914, non progettò più edifici di grandi dimensioni. Oltre al suo lavoro di designer e architetto, scrisse due libri: *Reason as the Basis of Art* (1906) e *Individuality* (1915).

Nel corso dei decenni, Voysey ha realizzato anche numerosi ex libris interessanti, di cui questa newsletter presenta una selezione.

Nel 2011, Karen Livingstone ha pubblicato in Inghilterra il libro "*The Ex libris and Badges of C.F.A. Voysey: Architect and Designer of the Arts and Crafts Movement*", da cui sono tratte queste illustrazioni.

Charles Francis Annesley Voysey (nacido el 28 de mayo de 1857 en Hessle, Yorkshire, Inglaterra; fallecido el 12 de febrero de 1941 en Winchester, Hampshire) fue un arquitecto y diseñador británico cuya obra influyó en Europa entre 1890 y 1910 y fue fuente de inspiración para el Art Nouveau.



Voysey era hijo de Charles Voysey, fundador de la Iglesia Teísta. Fue aprendiz de J.P. Seddon en 1874, se convirtió en asistente de George Devey, el importante diseñador de arquitectura de casas de campo, en 1880, y abrió su propio estudio en Londres alrededor de 1882. Voysey pronto alcanzó el éxito como diseñador de papeles pintados y textiles, reflejando la influencia de Arthur Mackmurdo y William Morris. En 1888, sus planos para casas pequeñas se publicaron en *The British Architect* y recibió varios encargos de construcción. La reputación de Voysey creció rápidamente, y para 1895 su obra se publicaba ampliamente en revistas británicas y europeas.

Voysey rechazó todas las doctrinas arquitectónicas clásicas y se convirtió en alumno de Augustus Pugin y John Ruskin. Aplicó sus teorías al diseño de casas sencillas y bien construidas, como Broadleys cerca de Windermere, Westmorland (1898), su propia casa, The Orchard en Chorley Wood, Hertfordshire (1899-1900), y The Pastures en North Luffenham, Leicestershire (1901). Los interiores de sus edificios de estilo cottage, orientados a la naturaleza, se caracterizaban por ser largos y bajos, con líneas limpias. Los exteriores presentaban distintivos muros blancos de yeso tosco, techos inclinados y enormes chimeneas. Los diseños de Voysey fueron ampliamente copiados. Después de 1914, dejó de diseñar grandes edificios. Además de su trabajo como

diseñador y arquitecto, escribió dos libros: *La razón como base del arte* (1906) e *Individualidad* (1915).

A lo largo de las décadas, Voysey también creó una serie de *ex libris* interesantes, una selección de los cuales se presenta en este boletín.

En 2011, Karen Livingstone publicó en Inglaterra el libro *'The Book-plates and Badges of C.F.A. Voysey: Architect and Designer of the Arts and Crafts Movement'*, del cual están extraídas estas ilustraciones.

Charles Francis Annesley Voysey (ur. 28 maja 1857 w Hessle, Yorkshire, Anglia; zm. 12 lutego 1941 w Winchester, Hampshire) był brytyjskim architektem i projektantem, którego prace miały wpływ na Europę w latach 1890–1910 i były źródłem inspiracji dla secesji.

Voysey był synem Charlesa Voyseya, założyciela Kościoła Teistycznego. W 1874 roku został uczniem J.P. Seddona, w 1880 roku został asystentem George'a Deveya, ważnego projektanta architektury domów wiejskich, a około 1882 roku otworzył własną praktykę w Londynie. Voysey wkrótce odniósł sukces jako projektant tapet i tekstyliów, odzwierciedlając wpływ Arthura Mackmurdo i Williama Morrisa. W 1888 roku jego plany małych domów zostały opublikowane w *The British Architect*, a on sam otrzymał kilka zleceń budowlanych.

Renoma Voyseya szybko rosła i w 1895 roku jego prace były szeroko publikowane w brytyjskich i europejskich czasopismach. Odrzucając wszystkie klasyczne doktryny architektoniczne, Voysey został uczniem Augustusa Pugina i Johna Ruskina. Zastosował ich teorie do projektowania prostych, dobrze zbudowanych domów, takich jak Broadleys w pobliżu Windermere w Westmorland (1898), jego własny dom, *The Orchard* w Chorley Wood w Hertfordshire (1899–1900) i *The Pastures* w North Luffenham w Leicestershire (1901). Wnętrza jego zorientowanych na naturę budynków w stylu wiejskim były charakterystycznie długie i niskie, o czystych liniach. Zewnątrz charakteryzowały się charakterystycznymi białymi ścianami z tynku, stromymi dachami i masywnymi kominami.

Projekty Voyseya były szeroko kopiowane. Po 1914 roku nie zaprojektował już żadnych większych budynków. Oprócz pracy jako projektant i architekt napisał dwie książki: *Reason as the Basis of Art* (1906) i *Individuality* (1915).

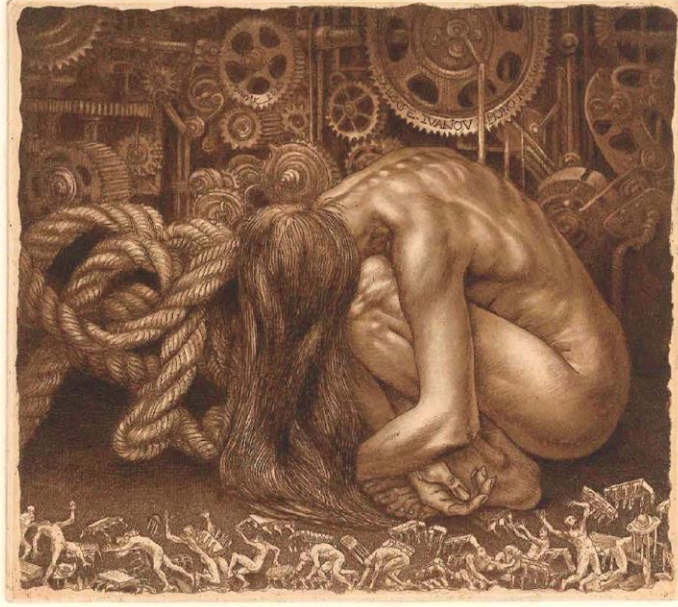
Przez dziesięciolecia Voysey stworzył również szereg interesujących *ekslibrisów*, których wybór zaprezentowano w tym biuletynie.

W 2011 roku w Anglii opublikowano książkę Karen Livingstone „*The Bookplates and Badges of C.F.A. Voysey: Architect and Designer of the Arts and Crafts Movement*”, z której pochodzą te ilustracje.

Istanbul
2025
2nd INTERNATIONAL
EX-LIBRIS CONGRESS
20 - 24 August 2025



Mikhail Verkholtantsev



We will meet in Istanbul in August

Congress Venue & Address for correspondence:

Istinye University, Vadi H Campus,

Azerbaycan Cad. Vadistanbul 4A Blok, TR-34396 Sarıyer / İstanbul, Türkiye

📍 <https://maps.app.goo.gl/KW5R6N2ha8G1ukfP9>

Istanbul Ex-libris Society & Ex-libris Museum,

Altunizade, Mahir İz Cd. 45, TR-34662 Uskudar-Istanbul, Türkiye

📍 <https://maps.app.goo.gl/TueG8xxuZa8nr78WA>

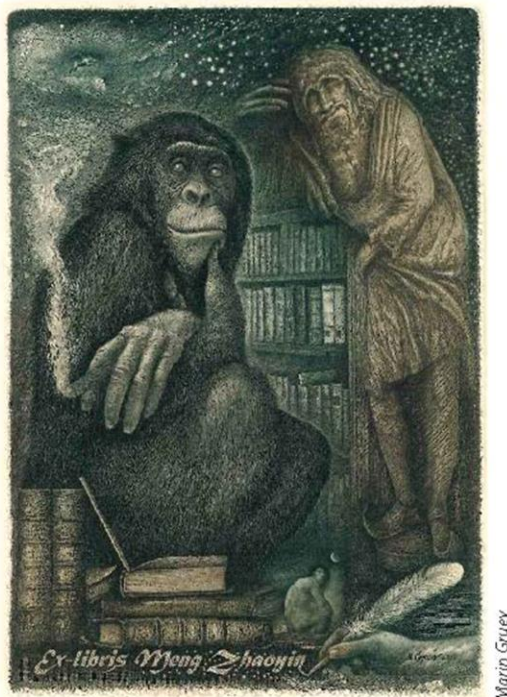
🌐 <http://www.aed.org.tr/tr>

📷 <https://www.instagram.com/ekslibris.tr>

📘 <https://www.facebook.com/groups/5881049786>

🌐 <https://www.linkedin.com/company/103218008>

Hasip Pektaş, hasipp@gmail.com hasip.pektas@istinye.edu.tr



Istanbul, Jun 5, 2025

3

Dear Friends of Ex-libris,

I am pleased to invite you to the **2nd International Ex-libris Congress** organized by Istinye University, Selçuk Ecza Deposu, Bozlu Art Project and Istanbul Ex-libris Society, which will be held in **Istanbul on 20-24 August 2025**.

Regarding your accommodations while in Istanbul, you will be able to choose from many economically priced (renewed) alternatives. You will be able to reach the Congress which will be held at **Istinye University at the Vadi H Campus** relatively easily by metro, as it is close in proximity to the city center.

You will not only be participating in an Ex-libris congress while in Istanbul, you will also have the opportunity for an unforgettable summer vacation.

I thank you for your cooperation and support and would like to reiterate that we look forward to hosting you in Istanbul, where we eagerly await your arrival.

Yours sincerely,

h. pektas

Prof. Dr. Hasip Pektas

President of the Congress Organization Committee



*Welcome to our
congress venue.*

ISU | **ISTINYE
UNIVERSITY**
I S T A N B U L

www.istinye.edu.tr/en





Martin R. Baeyens

Program of 2nd International Ex-libris Congress

Wednesday, 20 August

09:00-21:00 - Registration and Exchanges,
Istinye University, Vadi H Campus.

Thursday, 21 August

09:00-18:00 - Continuation of Exchanges.

09:00-18:00 - Visit to the Basilica Cistern, the Museums of Hagia Sophia, the Blue Mosque and Topkapi Palace. Visit to the Grand Bazaar and shopping (free).

19:00-21:00 - Opening of Martin R. Baeyens Exhibition,
Istanbul Concept Gallery, Beyoglu.

5

Friday, 22 August

09:30-10:00 - Welcome-address by the President of the Congress
Organization Committee and Rector, Istinye University,
Vadi H Campus, Conference Hall.

10:00-11:30 - Award Ceremony and Opening of the 6th International
Ex-libris Competition Exhibition, Istinye University, Vadi H Cam.

12:00-16:00 - Continuation of Exchanges.

17:00-18:00 - The Round Table: "Ex-libris Collecting". Istinye University,
Vadi H Campus, Conference Hall.

Saturday, 23 August

09:00-14:30 - Continuation of Exchanges.

15:00-17:30 - A Ferry Tour of the Bosphorus.

18:00-19:00 - Visit to the Istanbul Ex-libris Museum, Altunizade, Uskudar

19:30-23:00 - Visit to Exhibition of 4th International Ex-libris Competition.
Gala Dinner. (Selcuk Ecza Deposu), Altunizade, Uskudar / Ist.

Sunday, 24 August

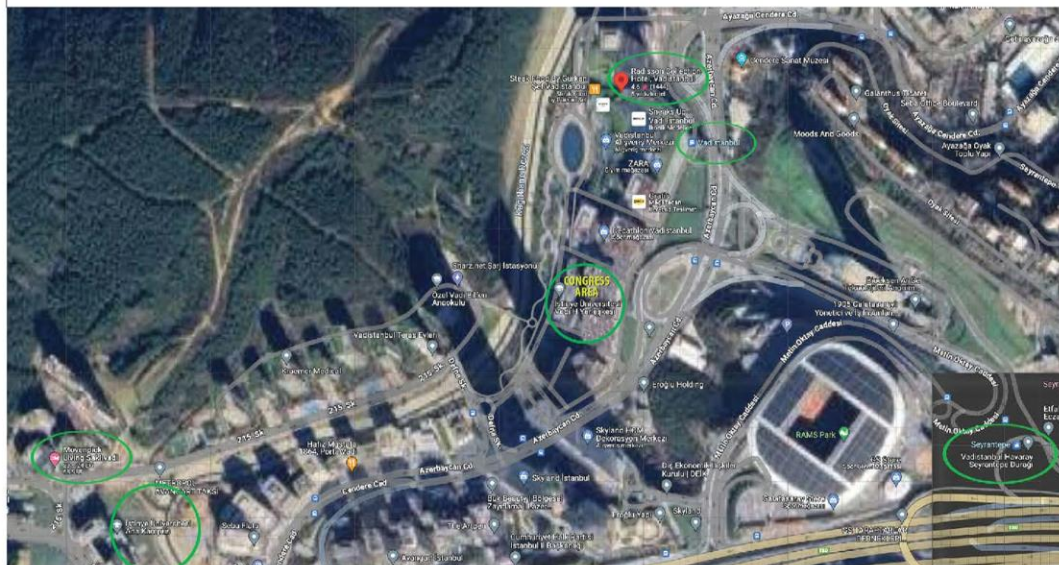
09:00-12:00 - Last possibilities of Exchanges / Departure of the participants.

Accommodation

You can make your reservation from the hotels of your choice. There are many options. It is useful to consider the metro routes. You can easily reach by the Havaray Finicular to Vadistanbul from Sanayi Mahallesi Metro Station. There is Metro from Taksim to Sanayi Mahallesi. Alternatives (Prices are for **June 3, 2025**) Please visit websites and look at the location.

(For more Alternatives: <https://www.hotels.com/Hotel-Search?destination=Istanbul>)

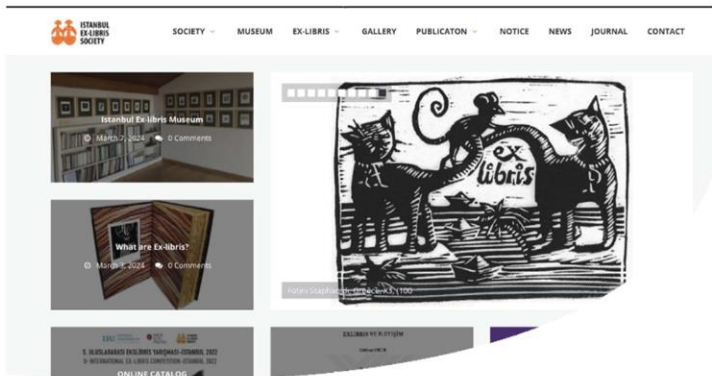
No	Hotel, Address	Distance km	Metro or Taxi	Website, Location	Double / Single	Break-fast
1	Tunel Residence , Şişhane, Meşrutiyet Cad. 96, Beyoğlu	14,6	Metro	https://continental.tr/en	€ 65 single	Include
2	Tunel Residence , Şişhane, Meşrutiyet Cad. 96, Beyoğlu	14,6	Metro	https://continental.tr/en	€ 70 double	Include
3	Nuru Ziya Suites Nuri Ziya Sok. 33 Beyoğlu/Taksim	11,8	Metro	https://www.nuruziyasuites.com	€ 65 double	No
4	Tempo Hotel 4Levent Sultan Selim Cd. 139 Kagithane	4,5	Taxi	https://www.tempohotels.com/4levent	€ 66 double	Include
5	Atik Palas Hotel Halaskargazi Cd. 5 Osmanbey	7,9	Metro	https://atikpalas.com.tr/	€ 79 double	Include
6	Bilek Istanbul Hotel Eski Büyükdere Cad. 29, 4. Levent	6,2	Metro	http://www.bilekistanbul.com	€ 105 double	Include
7	Point Hotel Taksim , Topçu Cad. 2, Taksim	11,4	Metro	https://www.pointhotel.com/point-hotel-taksim	€ 119 double	No
8	Four Points by Sheraton Cendere Cad. 15, Kagithane	3,9	Taxi	https://www.marriott.com/en-us/hotels/ist-flk-four-points-istanbul-kagithane/overview/	€ 123 double	Include
9	Movenpick Living Saklıvadi Ayazağa Mah. 215 Sok, 10, Sarıyer	1,7	Walk or Taxi	https://all.accor.com/ssr/app/accor/rates/C088/index.tr.shtml	€ 150 double	Include
9	Sheraton Istanbul Maslak Buyukdere Cad., 3-4, 4. Levent	6,2	Metro	https://www.istanbulsheratonlevent.com/	€ 164 double	Include
10	Radisson Collection Hotel Vadistanbul, (Close to congress area)	0,3	Walk	https://www.radissonhotels.com/en-us/hotels/radisson-collection-vadistanbul	€ 230 double	Include





Welcome to
 ISTANBUL
 EX-LIBRIS
 MUSEUM

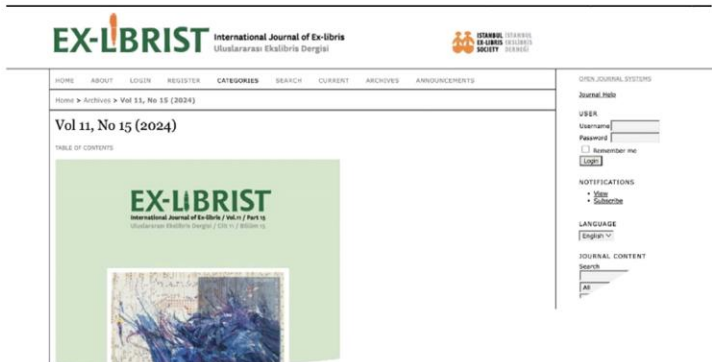
www.aed.org.tr/en/muze/



Did you visit
 our webside?

 ISTANBUL
 EX-LIBRIS
 SOCIETY

www.aed.org.tr/en/



Have you read
 the articles⁷
 in our online
 magazine?

 EX-LIBRIST
 International Journal of Ex-Libris
 Uluslararası Eklibris Dergisi

<http://exlibrist.net>



This photo is
 from the congress
 15 years ago.
 Let's meet again.

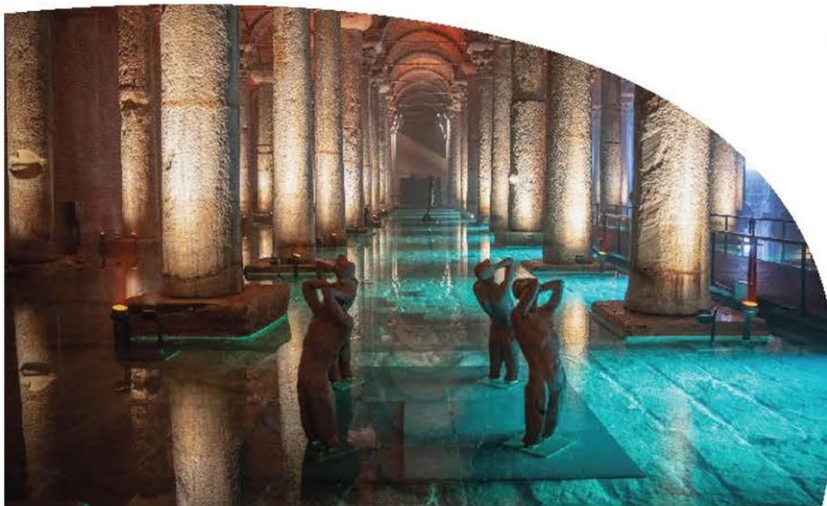
XXXIII. FISAE
 INTERNATIONAL
 EX-LIBRIS CONGRESS

 Istanbul
 2010

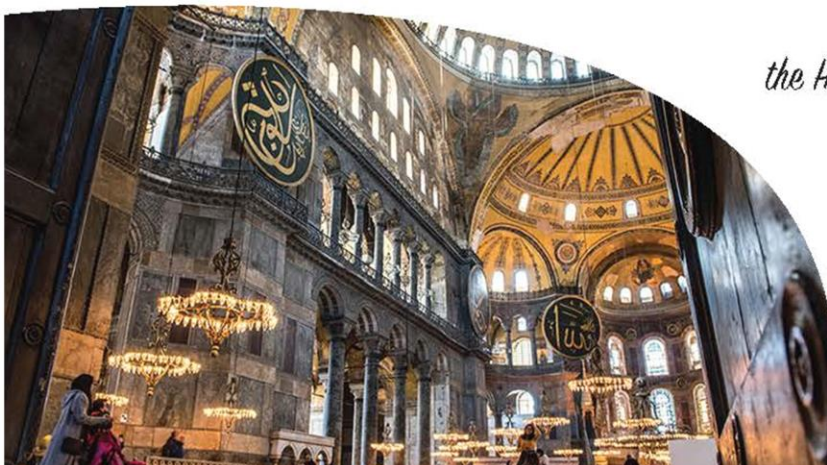
[https://www.youtube.com/
 watch?v=Bn9zppjTfPU](https://www.youtube.com/watch?v=Bn9zppjTfPU)



*Shall we meet in Beyoğlu on
Thursday evening
during the congress?
We'll see the new
exhibitions.*



*The Basilica Cistern is
one of the most
important places
worth seeing
in Istanbul.*⁹
yerebatan.com/en/



*Have you seen
the Hagia Sophia Museum,
the 8th wonder
of the world?*
www.demmuseums.com/museums/hagia-sophia-museum/



*Wouldn't you enjoy a boat trip on the Bosphorus?
It's in the program.*



*How about swimming in the sea in
Kilyos on the Black Sea coast?
30 kilometers away.
You can get to Kilyos
by taking bus 151 from
Haciosman Metro
Station.*

[maps.app.
goo.gl/qt-
vF1z2Bzu-
WZhwwW6](https://maps.app.goo.gl/qt-vF1z2Bzu-WZhwwW6)



*Another option is Sile
Uzunkum Beach.
88 kilometers away.
It's very popular.
But you have
to be careful.*

[maps.app.goo.
gl/7BnPpmYi-
fL1SiVf56](https://maps.app.goo.gl/7BnPpmYi-fL1SiVf56)



*Do you know the dishes
of Ermenek region? ¹¹
Arabası, Deli Börek,
Tarhanabaşı or Kivrırma?
You will taste different flavors
at the Final Dinner at Selçuk
Pharmaceutical Warehouse.*

 selçuk
eczacıları
deposu

selcukeczaci.com.tr/?dil=en

2nd International Ex-libris Congress, Istanbul 2025

20- 24 August 2025

Photo

(We need for
your
identification
badge)

REGISTRATION FORM

(Please, fill in with Latin characters)

First Name:									
Surname:									
Nationality:					Gender:		Male	Female	
Address:									
Mobile:									
E- mail:									
Accompanying persons:									
I speak	English	German	French	Chinese	Russian	Spanish	Italian		

Registration Fee

Congress members are required to pay **180 Euros** and accompanying persons **160 Euros**, which entitles them to attend all events, scheduled visits, congress documentation and the closing gala dinner. The fee should be transferred to the name of **Istanbul Ekslibris Dernegi**. The bank receipt and registration form must be sent to **hasipp@gmail.com**. Apart from **Western Union**, you can also send money to Hasip Pektaş from abroad with money transfer companies named **UPT, RIA, KORONAPAY**.

Bank: **AKBANK** Maslak Branch, Account Number: **(EUR) 0645-0092044**

Swift Code: **AKBKTRIS**, IBAN: **TR90 0004 6006 4503 6000 0920 44**

Information (Don't hesitate to contact us)

Address: Istinye University, Vadi H Campus,

Azerbaycan Cad. Vadistanbul 4A Blok, Sariyer / Istanbul.

Hasip Pektaş, e-mail: hasipp@gmail.com GSM: **+90 532 437 99 76**

Location: <https://maps.app.goo.gl/KW5R6N2ha8G1ukfP9>

I hereby register for the 2nd International Ex-libris Congress, Istanbul 2025.

Date: Signature:

2. internationaler Exlibris-Kongress, Istanbul 2025

20- 24 August 2025

Photo

(nécessaire pour
votre badge
d'identification)

ANMELDEFORMULA

(Bitte mit lateinischen Buchstaben ausfüllen)

Vorname:							
Nachname:							
Nationalität:				Geschlecht:		Männlich	Weiblich
Weiblich:							
Handy:							
E- mail:							
Mitreisende Personen:							
Ich spreche (bitte ankreuzen)	Englisch	Deutsch	Französisch	Chinesisch	Russisch	Italienisch	

Anmeldegebühr

Kongressteilnehmer zahlen **180 Euro** und Begleitpersonen **160 Euro**, was sie zur Teilnahme an allen Veranstaltungen, geplanten Besuchen, der Kongressdokumentation und dem abschließenden Galadinner berechtigt. Die Gebühr sollte auf den Namen von **Istanbul Ekslibris Dernegi** überwiesen werden.

Die Bankquittung und das Anmeldeformular müssen an hasipp@gmail.com geschickt werden. Neben Western Union können Sie Hasip Pektaş aus dem Ausland auch mit den Geldtransferunternehmen UPT, RIA, KORONAPAY Geld schicken.

Bank: AKBANK Maslak Branch, Kontonummer: (EUR) 0645-0092044

Swift Code: **AKBKTRIS**, IBAN: **TR90 0004 6006 4503 6000 0920 44**

Kongressort / Informationen (Zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren)

Istinye Universität, Vadi H Campus,

Azerbaycan Cad. Vadistanbul 4A Blok, 34396 Sariyer / Istanbul.

Hasip Pektaş, Handy: **+90 532 437 99 76**, E-mail: hasipp@gmail.com

Standort: <https://maps.app.goo.gl/KW5R6N2ha8G1ukfP9>

Hiermit melden Sie sich für den 2. Internationalen Exlibris-Kongress, Istanbul 2025, an.

Datum: Unterschrift:

2-й Международный конгресс по экслибрису, Стамбул 2025

20–24 августа 2025 г.

Фото

(Нужна для
идентификацион-
ного бейджа)

ФОРМА РЕГИСТРАЦИИ

(Пожалуйста, заполните латинскими буквами)

Первое имя:							
Фамилия:							
Гражданство:				Пол:		Мужчина	Женщина
Адрес:							
Мобильный:							
Электронная почта:							
Сопровождающие лица:							
Я говорю (пожалуйста, отметьте это)	English	German	French	Chinese	Русский	Italian	

Регистрационный сбор

Члены конгресса должны заплатить **180 евро**, а сопровождающие лица - **160 евро**, что дает им право на посещение всех мероприятий, запланированных визитов, документации конгресса и заключительного гала-ужина. Внос должен быть переведен на имя **Istanbul Ekslibris Dernegi**. Банковскую квитанцию и регистрационную форму необходимо отправить по адресу hasipp@gmail.com Помимо Western Union, вы можете отправить деньги Хасипу Пекташу из-за рубежа с помощью компаний по переводу денег UPT, RIA, KORONAPAY.

Банк: AKBANK Maslak Branch, Account Number: (EUR) 0645–0092044

Swift Code: AKBKTRIS, IBAN: TR90 0004 6006 4503 6000 0920 44

Территория конгресса / Информация (не стесняйтесь обращаться к нам)

Университет Истинье, кампус Вади Х,

Azerbaijan Cad. Vadistanbul 4A Blok, 34396 Сарьер / Стамбул, Турция

Хасип Пекташ, +90 532 437 99 76, e-mail: hasipp@gmail.com.

Местонахождение: <https://maps.app.goo.gl/KW5R6N2ha8G1ukfP9>

Настоящим я регистрируюсь для участия во 2-м Международном конгрессе по экслибрису, Стамбул 2025.

Дата: Подпись:

2ème Congrès international de l'ex-libris, Istanbul 2025

20- 24 août 2025

Photo

(nécessaire pour
votre badge
d'identification)

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

(Veuillez remplir avec des caractères latins)

Prénom:									
Nom de famille:									
Nationalité:				Sexe:		Homme		Femme	
Adresse:									
Mobile:									
E- mail:									
Personnes accompagnantes:									
Je parle, (veuillez cocher)		Anglais	Allemand	Français	Chinois	Russe	Italien		

Frais d'inscription

Les membres du congrès doivent payer **180 euros** et les personnes accompagnantes **160 euros**, ce qui leur permet d'assister à tous les événements, aux visites programmées, à la documentation du congrès et au dîner de gala de clôture. Les frais doivent être transférés au nom **d'Istanbul Ekslibris Dernegi**.

Le reçu bancaire et le formulaire d'inscription doivent être envoyés à hasipp@gmail.com. Outre Western Union, vous pouvez également envoyer de l'argent à Hasip Pektaş depuis l'étranger par l'intermédiaire des sociétés de transfert d'argent UPT, RIA, KORONAPAY.

Banque: AKBANK Maslak Branch, Numéro de compte: (EUR) 0645-0092044

Swift Code: **AKBKTRIS**, IBAN: **TR90 0004 6006 4503 6000 0920 44**

Espace Congrès / Informations (N'hésitez pas à nous contacter)

Université d'Istinye, Campus Vadi H,

Azerbaycan Cad. Vadistanbul 4A Blok, 34396 Sariyer / Istanbul.

Hasip Pektaş, +90 532 437 99 76, e-mail: hasipp@gmail.com

Localisation: <https://maps.app.goo.gl/KW5R6N2ha8G1ukfP9>

Par la présente, je m'inscris au 2ème Congrès International d'Ex-libris, Istanbul 2025.

Date: Signature:

2-й Международный конгресс по экслибрису, Стамбул 2025

20–24 августа 2025 г.

Фото

(Нужна для
идентификацион-
ного бейджа)

ФОРМА РЕГИСТРАЦИИ

(Пожалуйста, заполните латинскими буквами)

Первое имя:							
Фамилия:							
Гражданство:				Пол:		Мужчина	Женщина
Адрес:							
Мобильный:							
Электронная почта:							
Сопровождающие лица:							
Я говорю (пожалуйста, отметьте это)	English	German	French	Chinese	Русский	Italian	

Регистрационный сбор

Члены конгресса должны заплатить **180 евро**, а сопровождающие лица - **160 евро**, что дает им право на посещение всех мероприятий, запланированных визитов, документации конгресса и заключительного гала-ужина. Взнос должен быть переведен на имя **Istanbul Ekslibris Dernegi**. Банковскую квитанцию и регистрационную форму необходимо отправить по адресу hasipp@gmail.com. Помимо Western Union, вы можете отправить деньги Хасипу Пекташу из-за рубежа с помощью компаний по переводу денег UPT, RIA, KORONAPAY.

Банк: AKBANK Maslak Branch, Account Number: (EUR) 0645–0092044

Swift Code: AKBKTRIS, IBAN: TR90 0004 6006 4503 6000 0920 44

Территория конгресса / Информация (не стесняйтесь обращаться к нам)

Университет Истинье, кампус Вади Х,

Azerbaijan Cad. Vadistanbul 4A Blok, 34396 Сариер / Стамбул, Турция

Хасип Пекташ, +90 532 437 99 76, e-mail: hasipp@gmail.com.

Местонахождение: <https://maps.app.goo.gl/KW5R6N2ha8G1ukfP9>

Настоящим я регистрируюсь для участия во 2-м Международном конгрессе по экслибрису, Стамбул 2025.

Дата: Подпись:

第二届国际藏书票大会，伊斯坦布尔 2025 年

2005 年 8 月 20-24 日

注册表

(请用拉丁字母填写) (严禁写中文)

照片

(我们需要您的
证件)

名:							
姓							
国籍:				性别:		男 女	
地址:							
手机:							
E- mail:							
陪同人员:							
我会说, (请标出)	英语	德语	法语	中文	俄语	意大利语	

注册费

大會會員需支付 180 歐元，隨行人員需支付 160 歐元，即可參加所有活動、預定參觀、會議文件和閉幕晚宴。費用應轉至 Istanbul Ekslibris Dernegi 名下。

銀行收據和註冊表格必須寄至 hasipp@gmail.com 除了西聯匯款外，您也可以從國外透過匯款公司 UPT、RIA、KORONAPAY 匯款給 Hasip Pektaş。

銀行 AKBANK Maslak 分行，帳號：(EUR) 0645-0092044

Swift Code：AKBKTRIS，IBAN：TR90 0004 6006 4503 6000 0920 44

大会地点/信息 (请随时联系我们)

Istinye University, Vadi H Campus,

Azerbaycan Cad. Vadistanbul 4A Blok, 34396 Sariyer / Istanbul.

Hasip Pektaş, +90 532 437 99 76, 电子邮件：hasipp@gmail.com

地点：伊斯坦布尔 <https://maps.app.goo.gl/KW5R6N2ha8G1ukfP9>

我特此报名参加 2025 年伊斯坦布尔第二届国际古籍大会。

日期: 签名:

Participants of Istanbul Ex-libris Congress-2025

Ahmet Selçuk Kızıılışık (Turkey)
Ayşen Erte (Turkey)
Can Pektaş (Turkey)
Christine Deboosere (Belgium)
Duygu Yaprakçı (Turkey)
Ecem Maçkan (Turkey)
Elzbieta Radzikowska (Poland)
Emre İnan (Turkey)
Filiz Pür (Turkey)
Güler Yıldız Gürüz (Turkey)
Hatice Öz Pektaş (Turkey)
İshak Pür (Turkey)
Kafiye Özlem Alp (Turkey)
Maria E. Skorys (Poland)
Martin R. Baeyens (Belgium)
Melike Fatsa (Turkey)
Natali Murauyova (Belarus)
Nevzat Alp Büyükyüksel (Turkey)
Noyan Ünal (Turkey)
Onnik Karanfilian (Bulgaria)
Ozden Pektaş Turgut (Turkey)
Samet Yapıcı (Turkey)
Stella Bykova (Russia)
Sümeyye Pür (Turkey)
Veselin Damyanov-Ves (Bulgaria)
Yaroslav Makarov (Russia)
Ying Zhou (China)
Zuzanna Radzikowska (Poland)

Alp Büyükyüksel (Turkey)
Borisa Damyanova (Bulgaria)
Canan Bilge (Turkey)
Dinçer Pilgir (Turkey)
Duygu Yaprakçı (Turkey)
Elena Dunkul (Russia)
Emily Hung (Hong Kong)
Ertan Aktaş (Turkey)
Ginka Yordanova Vasileva (Bulgaria)
Hasip Pektaş (Turkey)
Hüseyin Pür (Turkey)
Johan Bosschem (Belgium)
Kseniia Avramova (Russia)
Marin Gruev (Bulgaria)
Marziya Zhaksygarina (Kazakhstan)
Monika Dziuba (Poland)
azan Sönmez (Turkey)
Nina Koleva-Karanfilian (Bulgaria)
Nurten Erdoğan (Turkey)
Osman Dinç (Turkey)
Salih Apaydın (Turkey)
Sezin Türk Kaya (Turkey)
Şükrü Ertürk (Turkey)
Vedat Çolak (Turkey)
Viktor Kobzev (Russia)
Yeşim Önde (Turkey)
Zeki Tutkan (Turkey)

FORMS: <https://ekslibris.istinye.edu.tr/en/forms-0>



Wojciech Jakubowski *10.06.1929 † 11.12.2022

Wojciech Jakubowski war nicht nur ein hervorragender Kupferstecher und Schöpfer wunderschönen Bernsteinschmuckes, sondern auch einer der Mitbegründer der internationalen Exlibris Biennalen in Malbork og Jahrzehnte deren Kurator. Hier aus Anlass seines Geburtstages Szenen einer Vernissage von 2015.





Wojciech Jakubowski was not only an outstanding engraver and creator of beautiful amber jewelry, but also one of the co-founders of the international Exlibris Biennials in Malbork and its curator for decades. Here, on the occasion of his birthday, are scenes from a vernissage in 2015.



Wojciech Jakubowski était non seulement un graveur exceptionnel et créateur de magnifiques bijoux en ambre, mais aussi l'un des cofondateurs des Biennales internationales Exlibris de Malbork et leur commissaire pendant des décennies. À l'occasion de son anniversaire, voici des images d'un vernissage en 2015



bv



Wojciech Jakubowski był nie tylko wybitnym grawerem i twórcą pięknej biżuterii bursztynowej, ale także jednym ze współzałożycieli międzynarodowego Biennale Exlibris w Malborku i jego kuratorem przez dziesięciolecia. Oto sceny z wernisażu z okazji jego urodzin w 2015 roku.

Wojciech Jakubowski non è stato solo un eccezionale incisore e creatore di splendidi gioielli in ambra, ma anche uno dei co-fondatori della Biennale Internazionale Exlibris di Malbork e ne è stato curatore per decenni. Qui, in occasione del suo compleanno, scene di un vernissage del 2015.

Wojciech Jakubowski no solo fue un destacado grabador y creador de hermosas joyas de ámbar, sino también uno de los cofundadores de la Bienal Internacional Exlibris de Malbork y su comisario durante décadas. Aquí, con motivo de su cumpleaños, se muestran escenas de una inauguración en 2015.

Войцех Якубовський був не лише видатним гравером і творцем прекрасних бурштинових прикрас, а й одним із співзасновників міжнародних бієнале екслібрису в Мальборку та їх куратором протягом десятиліть. Тут, з нагоди його дня народження, представлені сцени з вернісажу 2015 року.

沃伊切赫·雅庫博夫斯基不僅是一位傑出的雕刻家和精美琥珀首飾的創造者，也是馬爾堡國際藏書票雙年展的聯合創始人之一，並擔任該展覽數十年的策展人。為了紀念他的生日，這裡展示了2015年展覽開幕式的場景。

ヴォイチェフ・ヤクボフスキは、卓越した彫刻家であり、美しい琥珀の宝飾品の製作者でもあっただけでなく、マルボルク国際エクスリブリス・ビエンナーレの共同創設者の一人であり、数十年にわたりキュレーターを務めました。ここでは、彼の誕生日を記念して、2015年のオープニングレセプションの様子をご紹介します。



Mariana Myroshnychenko



Ukraine for ever



Worldwide! – also Gaza



Fecit Stanislav Hlinovsky, CZ, 1972

FISAE Newsletter

© Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn, ☎ +45 2178 8992 ▪ E-mail: klaus@roedel.dk